

REGELN FÜR DAS ZUSAMMENLEBEN IM INTERNAT

GUIDELINES FOR THE BOARDING SCHOOL



ANLAGE 2 | APPENDIX 2

BBIS
BERLIN BRANDENBURG
INTERNATIONAL SCHOOL
GMBH

Schopfheimer Allee 10
14532 Kleinmachnow
Germany

Phone +49(0)33 203 8036-0
Fax +49(0)33 203 8036-121
E-mail office@bbis.de
www.bbis.de

Liebe Schülerinnen und Schüler des Internats und Eltern,

wir an der BBIS Berlin Brandenburg International School und besonders an unserem Internat begrüßen Sie herzlich in unserer internationalen Gemeinschaft.

Wir möchten unseren Internatsschülerinnen und -schülern eine sichere, anregende und bereichernde Umgebung bieten, die gleichermaßen von Lebensfreude und Herausforderungen geprägt ist. In einer internationalen Gemeinschaft wie dieser ist es nicht immer möglich, dass jedes einzelne Mitglied die gleichen Freiheiten genießt, wie es sie vielleicht von zu Hause gewöhnt ist. Nur in einer sorgfältig strukturierten Umgebung kann es gelingen, allen Nationalitäten, Kulturen und Religionen die nötige Achtung zukommen zu lassen. Unsere Regeln für das Zusammenleben im Internat mögen daher hart oder unnötig streng erscheinen. Wir sind jedoch sicher, dass diese Regeln uns allen ein gutes Zusammenleben ermöglichen werden.

Wir hoffen, dass unsere Internatsschülerinnen und -schüler gute schulische Erfolge erzielen, ihr gemeinsames Leben im Raum Berlin genießen und mit anderen Internatsschülerinnen und -schülern Freundschaften für das Leben schließen werden. In diesem Sinne wünschen wir Ihnen alles Gute.

Mit freundlichen Grüßen,

Steven Crossley
Head of Boarding

Dear boarding students and parents,

we at BBIS Berlin Brandenburg International School and especially at our boarding school welcome you warmly into our international community.

Our goal is to offer our boarding students a safe, inspiring, and enriching environment which is both fun and challenging. In such an international community the members are not always able to have the same freedoms they might be accustomed to when living with their families at home. All nationalities, cultures and religions can only be respected in a carefully structured environment. Thus our boarding guidelines may seem demanding and unusually strict to some. However, we are confident that such a structure will enable us to ensure the well-being of all.

We hope that our boarding students will experience great success in school, enjoy their lives together in Berlin, and forge lifelong friendships with other boarding students. To that end we wish you all the success possible.

Yours sincerely,

*Steven Crossley
Head of Boarding*

AUFGABENSTELLUNG UND PHILOSOPHIE DER BBIS

BBIS ist eine integrierte, koedukative englischsprachige Tages- und Internatsschule für Familien aus der ganzen Welt und für die international orientierte Gemeinschaft in der Hauptstadtregion Deutschlands. BBIS bietet ihren Internatsschülerinnen- und -schülern eine anspruchsvolle, umfassende Erziehung in einer vielfältigen, rücksichtsvollen, fürsorglichen und anspornenden Gemeinschaft von Lernenden mit dem Ziel, die nötigen Fähigkeiten zur vollen Selbstverwirklichung zu entwickeln.

Anspruchsvolle und umfassende Erziehung

Das Curriculum soll neben akademischen Anregungen auch eine Vielzahl verschiedener Lernerfahrungen über das Klassenzimmer hinaus bieten. Wir unterrichten von der Vorschule bis Klasse 12 grundsätzlich nach dem Internationalen Baccalaureate-Programm. Unsere Lernpraxis entspringt diesem integrierten, auf Entdeckung basierenden Programm.

Vielfältig und rücksichtsvoll

Vielfalt ist zur Erfüllung unserer Aufgabe ausschlaggebend. Gemäß den Prinzipien der Menschenrechtserklärung der Vereinten Nationen sollen die Menschen aller Rassen, Nationen und Religionen einander respektieren und achten. Wir lehren unseren Internatsschülerinnen und -schülern Verständnis und Respekt für Ansichten, Werte und Traditionen anderer Menschen und Kulturen wie für die eigenen.

Fürsorglich

Alle Beziehungen innerhalb der Schulgemeinschaft sollen von Fürsorge und Mitgefühl geprägt sein. Lernen erfolgt am besten in einer Umgebung, die Aufmerksamkeit und Sorge für das Wohlergehen anderer begünstigt.

Anspornend

Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft sollen zu Hochleistungen angespornt und für erreichte Ergebnisse anerkannt werden.

Gemeinschaft von Lernenden

Alle Mitglieder der Schulgemeinschaft (Mitarbeiter-schaft, Eltern, Schulleitung und Aufsichtsrat) lernen gemeinsam mit den Internatsschülerinnen und -schülern.

Entwicklung der nötigen Fähigkeiten zur vollen Selbstverwirklichung

Die Internatsschülerinnen und -schüler sollen sowohl intellektuelle als auch soziale Fähigkeiten entwickeln, um kritische und kreative Denker zu werden, ihr volles Potenzial zu erreichen und zu verantwortungsvollen Menschen heranzuwachsen.

BBIS MISSION STATEMENT AND PHILOSOPHY

BBIS is an inclusive, coeducational English language day and boarding school serving boarding students and families from all over the world and the internationally-minded community of Germany's capital region. BBIS offers its boarding students a challenging, comprehensive education within a diverse, respectful, caring and encouraging community of learners, enabling them to develop the skills necessary to achieve their full potential.

Challenging and comprehensive education

The curriculum should provide both academic stimulation and a wide variety of educational experiences beyond the classroom. We are committed to teaching the International Baccalaureate programme from preschool to Grade 12. Our educational practices flow from this integrated, inquiry-based programme.

Diverse and respectful

Diversity is essential to our mission. According to the principles stated in the United Nations Declaration of Human Rights, people of all races, nations and religions should respect and honour each other. We teach our boarding students to understand and respect the views, values and traditions of other individuals and cultures as well as their own.

Caring

Care and compassion should be characteristic of all relationships within the school community. Learning takes place best in an environment that promotes care and concern for the welfare of others.

Encouraging

All members of the school community should be encouraged to pursue excellence and be recognized for their achievements.

Community of learners

All people within the school community (staff, parents, management and supervisory board) continue to learn alongside the boarding students we teach.

Development of skills necessary to achieve full potential

Boarding students need to develop both intellectual and social skills in order to become critical and creative thinkers, achieve their personal best and mature into responsible adults.

ZIELE DER INTERNATIONALEN INTERNATS-GEMEINSCHAFT

Menschen, die in erfolgreichen internationalen Gemeinschaften leben, praktizieren eine Einstellung der Achtung und des Respekts für Menschen aus anderen Ländern und Kulturen. Diese positive Einstellung erfordert ein zielgerichtetes, kontinuierliches Bemühen innerhalb einer sorgfältig strukturierten, sicheren Umgebung. Unsere internationale Internatsgemeinschaft soll die nötigen Strukturen aufweisen, damit alle Mitglieder zum Erfolg der Gemeinschaft beitragen können. Die so gemachten gemeinsamen Erfahrungen schaffen die Voraussetzungen für ein konstruktives, fürsorgliches globales Zusammenleben.

Unsere internationale Gemeinschaft fordert ihre Mitglieder zu einer aktiven Beteiligung heraus, bei der sie

- einen gesunden Lebensstil annehmen,
- das akademische Potenzial erreichen, das in ihnen steckt,
- Kulturaustausch betreiben und interkulturelles Verständnis fördern.

Um diese Ziele zu verwirklichen, brauchen die Internats-schülerinnen und -schüler eine zielgerichtete, fürsorgliche Orientierung und klare Unterstützungsstrukturen in ihrem täglichen Leben. Die hier aufgeführten Regeln sollen den Internatsschülerinnen und -schülern diese Orientierung und Strukturen liefern.

REGELN DES ZUSAMMENLEBENS

Das Internat wird von dem Internatspersonal geführt, zu dem die Internatsleitung, die im Internat lebenden Mentoren und weitere Mitarbeiter (nachfolgend auch „Internatspersonal“ genannt) gehören. Die im Internat lebenden Mentoren und die weiteren Internatsmitarbeiter kümmern sich um den Tagesablauf der Internatsschülerinnen und -schüler, wie die morgendlichen Routinen, die Beaufsichtigung der Schularbeitszeiten, Ausflüge, Aktivitäten im Haus, Problemlösungen und kleinere Disziplinarmaßnahmen. Die Internatsleitung beaufsichtigt den allgemeinen Internatsbetrieb und sorgt für die Einhaltung der Verfahren, Protokolle und Regeln; außerdem ist sie für schwerwiegende disziplinarische Angelegenheiten zuständig.

GRUNDREGELN

- Der Verhaltenskodex für die BBIS Secondary School, wie im Handbuch abgedruckt ist, gilt auch für alle Internatsschülerinnen und -schüler.
- Von den Internatsschülerinnen und -schülern wird erwartet, dass sie das Internatspersonal wie auch die Lehrkräfte an der Schule respektieren und ihren Anweisungen Folge leisten.

INTERNATIONAL BOARDING COMMUNITY GOALS

Individuals who live in successful international communities nurture an attitude of consideration and respect for people from other nations and cultures. This positive attitude is demonstrated through thoughtful, consistent effort in a carefully structured, safe environment. Our international boarding community aims to provide the necessary structures in order for each of our members to contribute to the community's overall success. In this way, the members' shared experiences support the development of competencies for constructive and caring global living.

Our international community challenges its members to contribute actively by

- *embracing a healthy lifestyle,*
- *achieving their academic potential to the fullest,*
- *sharing cultures and fostering intercultural understanding.*

In order to reach these goals, boarding students need thoughtful, caring guidance and clear support structures in their daily lives. The boarding guidelines described here are meant to offer our boarding students this clarity and guidance.

GUIDELINES FOR BOARDING

The boarding programme is run by the boarding staff, which is composed of the Head of Boarding, live-in mentors and other support staff (hereinafter referred to as boarding staff). The live-in mentors and the other support staff handle day-to-day contact with the boarding students, such as morning routines, study hour supervision, off-campus trips, on-campus activities, problem solving, and minor disciplinary actions. The Head of Boarding supervises the general operations of the boarding programme, ensuring that procedures, protocols and rules are followed; additionally, the boarding head handles major disciplinary issues.

BASIC GUIDELINES

- *The BBIS Secondary School Code of Conduct as printed in the Secondary School Handbook is binding for all boarding students.*
- *Boarding students are expected to respect and obey live-in mentors, other staff, other faculty and the boarding head at all times.*

- Das Internat wird als geschlossener Campus geführt. Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen sich gemäß den vom Internatpersonal festgelegten Regeln an- und abmelden. Unerlaubtes Verlassen des Internats oder der Versuch dazu führt zu Disziplinarmaßnahmen. Wenn sich Internatsschülerinnen und -schüler austragen, um das Internatsgelände mit der Erlaubnis des Internatpersonals zu verlassen, müssen sie stets ein funktionierendes Mobiltelefon mit sich führen. Die Telefonbatterie muss ausreichend geladen sein und die Telefonnummer muss für lokale Gespräche in Deutschland eingerichtet sein – am besten eine deutsche Mobiltelefonnummer.
- Beim Zusammenleben kann es zu Meinungsverschiedenheiten zwischen Internatsschülerinnen und -schülern bzw. zwischen ihnen und dem Internatpersonal kommen. Es wird erwartet, dass Konflikte durch respektvolle Diskussion und Kompromisse gelöst werden.
- Es wird ein respektvoller Umgangston erwartet.
- Physische Gewalt ist absolut inakzeptabel und führt zu Disziplinarmaßnahmen.
- Einschüchterung und sexuelle Belästigung sind absolut inakzeptabel und führen zu Disziplinarmaßnahmen. Wenn eine Internatsschülerin oder ein -schüler meint, Opfer einer Einschüchterung oder einer sexuellen Belästigung zu sein, sollte sie/er sich sofort an das Internatpersonal wenden.
- Der Besitz oder Konsum von Alkohol- und Tabakprodukten sowie allen anderen vergleichbaren insbesondere bewußtseinsverändernden Produkten, ist strengstens verboten und führt zu Disziplinarmaßnahmen.
- Bitte beachten: Die Internatsleitung und das Internatpersonal erwarten, dass alle Internatsschülerinnen und -schüler Nichtraucher sind. Wenn wir eine Internatsschülerin oder -schüler außerhalb des Internats rauchen sehen sollten (auch auf sozialen Netzwerken), werden Disziplinarmaßnahmen eingeleitet. Internatsschülerinnen und -schüler, die sich in einer Rauchergruppe aufhalten, werden als Rauchende angesehen. Falls Internatsschülerinnen und -schüler außerhalb des Internats beim Alkoholkonsum wahrgenommen werden sollten, werden sie nach verbliebenen Alkohol überprüft, wenn sie wieder ins Internat zurückkehren. Alle Schülerinnen und Schüler sollen stets 0,0% Alkohol im Blut haben. Stichprobenuntersuchungen ohne Anlass auf Alkohol, Drogen oder Tabak sind möglich.
- Besitz, Konsum oder Weitergabe von illegalen Drogen sowie Missbrauch oder Weitergabe von verschreibungspflichtigen Medikamenten sind strengstens verboten. Jeder Verstoß gegen diese Regel bildet einen Grund für sofortige Suspendierung oder Ausschluss aus dem Internat.
- *The boarding facility maintains a closed-campus policy. Boarding students must check in and out of the boarding facility following the procedures as directed by the boarding staff. Leaving or attempting to leave the boarding facility without permission will result in disciplinary action. When permitted to sign out of the boarding facility by the boarding staff, boarding students must always have a properly functioning and charged mobile phone with a number valid for local calls in Germany – preferably a German mobile phone number.*
- *Living together can lead to differences of opinion that result in disagreements between boarding students, and between students and the boarding staff. Boarding students are expected to resolve such conflicts through respectful discussion and compromise.*
- *Respectful language must be used at all times.*
- *Physical violence is absolutely unacceptable and will result in disciplinary action.*
- *Bullying or sexually harassing another boarding student is absolutely unacceptable and will result in disciplinary action. If a boarding student believes they are being bullied or sexually harassed, he or she should immediately speak with a boarding staff member.*
- *Having and/or consuming alcohol and tobacco products and any other body and mind altering products is strictly prohibited and will result in disciplinary action.*
- *Please note: Head of Boarding and boarding staff expect all boarding students to be non smokers. If we see a boarding student smoking off campus (also on social media), disciplinary action will be taken. A boarding student who stands with a group of smokers will be considered a smoker. If a boarding student is seen consuming alcohol off campus, then that boarding student will be checked for alcohol consumption when he or she returns to the boarding facility. All boarding students are expected to have 0.0% alcohol in their bodies at all times. Spontaneous checks for alcohol, drugs or tobacco are possible even without obvious indication of their use.*
- *Possessing, using or distributing illegal drugs or misusing or distributing prescription drugs is strictly forbidden. Any violation of this rule will be grounds for immediate suspension or expulsion from the boarding programme.*

- Verschriebene Medikamente müssen den Mentoren zur Verwahrung ausgehändigt werden. Die Mentoren geben die Medikamente gemäß der ärztlichen Verschreibung ab.
- Waffen aller Art, einschließlich Campingmesser, sind strengstens verboten. Es ist dem Internatpersonal vorbehalten zu entscheiden, ob ein Gegenstand eine Gefahr für Internatsschülerinnen und -schüler oder andere ist oder nicht.
- Pornografische oder Gewalt darstellende Materialien sind verboten.
- Internatsschülerinnen und -schüler dürfen sich in den Zimmern von anderen nur nach Zustimmung des Internatpersonals aufhalten. Wenn sich Besucher in den Zimmern aufhalten, müssen alle Türen stets offen bleiben.
- Sexuelle Aktivitäten sind nicht erlaubt.
- Bewohner und Gäste des Internats müssen angemessen gekleidet sein, wenn sie sich in Fluren und Gemeinschaftsräumen aufhalten. Bewohner und Gäste müssen außerhalb ihrer Räume immer angemessen gekleidet sein. Die Bekleidung muss den Oberkörper (Taille, Ausschnitt) und die Unterwäsche bedecken, auch im Sitzen. Die Bekleidung darf nicht durchsichtig sein, und es dürfen keine Tätowierungen oder Piercings sichtbar sein (ausgenommen diskreter Schmuck und diskrete Piercings).
- Audiosysteme dürfen verwendet werden (außer während der Nachtruhe), solange sie andere nicht beim Arbeiten oder Schlafen stören und nicht die allgemeine ruhige und friedliche Atmosphäre des Internats beeinträchtigen.
- Aus Brandschutzgründen dürfen weder Räucherstäbchen noch Kerzen oder Feuer irgendeiner Art in den Zimmern oder Fluren angezündet werden.
- Fahrräder dürfen nur mit Erlaubnis der Eltern benutzt werden. Die Internatsschülerinnen und -schüler sind selbst für das Abschließen und die Sicherheit ihrer Fahrräder verantwortlich. Beim Fahrradfahren muss ein Helm getragen werden.
- Internatsschülerinnen und -schüler dürfen während des Schuljahres in Berlin-Brandenburg keine motorisierten Fahrzeuge bedienen.
- Internatsschülerinnen und -schüler dürfen im Internat keine Haustiere halten.
- Internatsschülerinnen und -schüler müssen die Regeln des Internatpersonals bezüglich Telefon, Computer, elektronischen Spielen und Fernsehen befolgen. Die Geräte der Schüler können von dem Internatpersonal vorübergehend eingezogen werden, sollten diese beim Lernen stören oder in unangebrachter Weise genutzt werden.
- *All prescription medications must be turned in to and held by the live-in mentors. Live-in mentors will dispense medication as directed by the doctor.*
- *Any and all types of weapons, including camping knives, are strictly forbidden. The boarding staff reserves the right to determine if a device poses a risk to the boarding student or others.*
- *No pornographic or violent materials are allowed.*
- *Boarding students may only visit each other's rooms with the approval of the boarding staff. When visitors are in the room, the students must leave the door completely open all times.*
- *No sexual activity is allowed.*
- *Residents and guests of the boarding facility must be dressed in an acceptable manner while in the hallways and common areas. Residents and guests must be proper dressed at all times that they are out of their rooms. Clothes must cover the torso (e.g., midriff, cleavage) and underwear, including when sitting. Clothing must not be see-through, and boarding students must not have exposed tattoos or body piercing (discreet jewelry and piercings excepted).*
- *Sound systems may be used (except during nightly quiet time) as long as they do not interfere with other students' right to study and sleep, and they do not disturb the general peace and quiet of the boarding facility for others.*
- *Due to fire safety regulations the burning of incense or candles or the lighting of any kind of fire are strictly prohibited in the student rooms and hallways.*
- *Bicycles are allowed only with parental permission. Boarding students are responsible for locking their bicycles and keeping them secure. Helmets are required for all bicycle riders.*
- *Boarding students may not use motorized vehicles in Berlin-Brandenburg during the school year.*
- *Boarding students may not have pets in the boarding facility.*
- *Boarding students must abide by boarding staff rules regarding the use of telephones, computers, electronic games, and televisions. Such devices can be taken provisionally from the students if the devices interfere with their studies or are used in an inappropriate manner.*

- Es wird erwartet, dass die Internatsschülerinnen und -schüler sich am Kochen und am Saubermachen bei Nutzung der Küche beteiligen. Zusätzlich werden Reinigungsarbeiten für die Gemeinschaftsräume zugeteilt.
- Im Krankheitsfall müssen sich die Internatsschülerinnen und -schüler sofort an das Internatpersonal bzw. während der Schulzeit an die Klassenleitung oder das Schulsekretariat der Schulleitung wenden. Falls notwendig und je nach Schwere der Erkrankung werden die Internatsschülerinnen und -schüler aus der Schule zum Internat oder in die Arztpraxis gebracht.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler sind selbst für das Wecken und pünktliches Erscheinen bei Mahlzeiten, Unterrichtsstunden und Schulaktivitäten verantwortlich. Es sind eigene Wecker zu verwenden.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler sind für die eigene persönliche Hygiene verantwortlich und sollten schon aus Rücksicht auf die Mitbewohner regelmäßig duschen und täglich Körperhygieneprodukte verwenden.
- Von den Internatsschülerinnen und -schülern wird erwartet, dass sie akzeptable schulische Leistungen erreichen. Zu diesem Zweck findet jeden Abend eine Schularbeitszeit statt, in der Regel von 19:00 Uhr bis 20:30 Uhr oder gemäß Anweisung des Internatpersonals. Die Internatsschülerinnen und -schüler arbeiten in ihren Räumen bei offener Tür. Mit Erlaubnis des Internatpersonals kann in Gruppen gearbeitet werden.
- *Boarding students are expected to share cooking and clean-up duties when using the boarding kitchen. Additional clean-up duties for the common areas will be assigned.*
- *If boarding students feels sick, he/she must report immediately to a member of the boarding staff, or, if during school hours, to the homeroom teacher or the responsible principal's secretary. If at school and deemed necessary, the student will be taken back to the boarding facility or to the local clinic, depending on the seriousness of his or her condition.*
- *Each boarding student is responsible for waking up at required times and for arriving punctually at meals, classes, and school activities. Students should use their own alarm clock.*
- *Each boarding student is responsible for his/her own personal hygiene and being considerate of other boarders and roommates by showering regularly and using everyday hygiene products.*
- *Boarding students are fully expected to maintain acceptable grades. Supporting this goal is a mandatory evening study session in the boarding facility, usually from 7.00 pm until 8.30 pm, or as directed by the boarding staff. Boarding students study in their rooms with doors open. Boarding students may study in a group, if approved by the boarding staff.*

DEKORIEREN DER SCHLAFRÄUME UND BESCHÄDIGUNGEN

Die Internatsschülerinnen und -schüler dürfen ihre Räume unter Beachtung der folgenden Richtlinien dekorieren:

- Bei der Auswahl der Dekoration wird Urteilsvermögen vorausgesetzt. Insbesondere Bilder, Poster und Dekoration mit Alkohol-, Tabak- oder Drogenmotiven sowie Bilder mit vulgärem Inhalt oder Nacktheit sind verboten. Das Internatpersonal und alle sonstigen Lehr- und Leitungskräfte haben das Recht, Dekoration zu entfernen, die sie für anstößig oder unangebracht halten.
- Der Besitz von Behältern für alkoholische Getränke oder Wasserpfeifen und ihre Nutzung als Dekorationsmittel sind strengstens verboten.
- Feste Einbauten in den Räumen dürfen nicht verändert werden, und es dürfen keine Gegenstände permanent an Wänden oder Möbeln befestigt oder Möbel entfernt werden.
- Schäden aufgrund von angebrachten Dekorationsmitteln werden der verantwortlichen Person in Rechnung gestellt.
- *Students are expected to use good judgment in their choice of decorations. In particular, pictures, posters and decorations depicting alcohol, tobacco and illegal drugs as well as vulgarity and nudity are prohibited. The boarding staff, other faculty, and administrators have the right to remove room decorations they deem offensive or inappropriate.*
- *The possession of alcohol containers or water pipes and their use as decoration is strictly prohibited.*
- *Boarding students may not alter permanent fixtures which have been built into the room, permanently attach items to the walls or furniture, or remove any furniture.*
- *Damages resulting from placement of decorative items will be charged to the responsible student.*

DECORATING DORMITORY ROOMS AND DAMAGES

Boarding students may decorate their rooms following these guidelines:

- Alle Schäden am Mobiliar und am Internatsgebäude müssen dem Internatspersonal unverzüglich mitgeteilt werden. Die Reparaturkosten für Schäden werden der verantwortlichen Person in Rechnung gestellt.
- Am Ende jedes Semesters inspiziert das Internatspersonal alle Räume auf Schäden.
- *All damages to the boarding furniture and facility should be immediately reported to the boarding staff. Repair costs for any such damage will be charged to the responsible student.*
- *The boarding staff will inspect rooms for damages at the end of each semester.*

SICHERHEIT, INSPEKTIONEN UND PFLEGE DER RÄUMLICHKEITEN

Sicherheit, gelegentliche Inspektionen und gute Pflege der Räumlichkeiten sind wichtige Teile des Internatsprogramms.

- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen ihre Zimmer sauber und in ordentlichem Zustand halten. Die Betten sind täglich zu machen und Kleidungsstücke müssen vom Boden aufgehoben und ordentlich weggelegt werden. Die Fußböden müssen frei von Gegenständen und die Waschräume in ordentlichem Zustand gehalten werden. In den Zimmern dürfen keine verderblichen Nahrungsmittel, schmutzigen Töpfe, Teller oder Essensbehälter hinterlassen werden.
- Bei Verlassen des Raums für mehr als nur ein paar Minuten müssen alle Lampen und elektronischen Geräte ausgeschaltet werden. Die Fenster müssen geschlossen und die Heizung herunter gedreht sein.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen an Schultagen ihre Zimmer nach dem Frühstück abgeschlossen halten bis zur Rückkehr aus der Schule bzw. von Aktivitäten nach der Schule. Alle Räume müssen abgeschlossen sein, sobald die Internatsschülerinnen und -schüler aus dem Internat abgemeldet sind.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen sich an die Ruhezeiten halten, die von der Internatsleitung und Mentoren festgesetzt werden, und in diesen Zeiten in ihren Räumen bleiben.
- Die Zimmer der Internatsschülerinnen und -schüler können jederzeit vom Internatspersonal zur Inspektion betreten werden.
- Bei der Inspektion können Schreibtische, Schränke, Truhen usw. geöffnet werden. Bei allem Respekt für die Privatsphäre der Internatsschülerinnen und -schüler können bestimmte Umstände gelegentlich eine komplette Durchsuchung eines Raums erforderlich machen.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen die Anweisungen zum Wäschewaschen des Internatspersonals befolgen. Alle Kleidungsstücke müssen mit Namen oder Initialen gekennzeichnet sein.
- *Boarding students must keep their rooms clean and in an orderly fashion. Beds must be made daily, and clothing must be off the floor and properly stored. Floors must remain clear of all clutter and the bathrooms kept in an orderly condition. No perishable foods or dirty pans, dishes, or food containers may be left in the boarding students' rooms.*
- *When boarding students leave their rooms for more than a few minutes, all lights and other electronic devices must be turned off. The windows must be closed and the heat turned down.*
- *The boarding students' rooms must be kept locked during the school day from after breakfast until boarding students return from school or after-school activities. All rooms must be locked during the times when the boarding students have checked out of the boarding facility.*
- *Boarding students are expected to respect curfew times established by the boarding head and live-in mentors and remain in their individual rooms.*
- *Boarding students' rooms can be inspected by the boarding staff at any time.*
- *Room inspections may include opening desks, bureaus, closets, trunks, etc. While the boarding staff respects student privacy, circumstances may occasionally require a complete and thorough room search.*
- *Boarding students must follow laundry procedures as instructed by the boarding staff. All clothing must be labeled with the student's name or initials.*

SECURITY, INSPECTIONS, AND ROOM HOUSEKEEPING

Security, occasional room inspections and good housekeeping are important aspects of the boarding programme.

- Reisepässe, größere Geldbeträge und Wertgegenstände sollten nicht ungesichert in den Wohn- und Schlaf- räumen verwahrt werden. Die in den Schülerzimmern befindlichen Tresore dürfen auf eigene Gefahr benutzt werden; BBIS haftet nicht für abhanden gekommene Gegenstände.
- Die Internatsschülerinnen und -schüler müssen alle Sicherheitsregeln einhalten und die Anweisungen des Dienst habenden Internatpersonals befolgen.

- *Passports, larger amounts of money, and exceptionally valuable items should not be kept unsecured in the student rooms. The safes available in the rooms may be used at one's own risk; BBIS is not responsible for anything lost from the safes.*
- *Boarding students must adhere to emergency warnings and follow the instructions of the boarding staff on duty.*

TAGES- UND WOCHENPLAN

Uhrzeit	Tagesplan an Schultagen:
07:15 – 07:45 Uhr	Inspektion der Räume, Frühstück
08:00 – 14:55 Uhr	Schule, einschließlich warmes Mittagessen in der Schule
15:00 – 16:30 Uhr	Aktivitäten außerhalb des Lehrplans an oder außerhalb der Schule
18:00 – 18:30 Uhr	Abendessen
19:00 – 20:30 Uhr	Beaufsichtigte Schularbeitszeit
20:30 – 21:45 Uhr	Gruppenaktivitäten oder Freizeit
22:00 – 22:30 Uhr	Inspektion der Räume und „Gute-Nacht-Sagen“
22:00 – 06:30 Uhr	Nachtruhe (sonntags bis donnerstags)

WEEKDAY AND WEEKLY SCHEDULE

Time of day	Daily schedule on school days:
7.15 am – 7.45 am	Room check, breakfast
8.00 am – 2.55 pm	School day including a warm midday meal at school
3.00 pm – 4.30 pm	Extra-curricular activities at or outside of school
6.00 pm – 6.30 pm	Evening meal
7.00 pm. – 8.30 pm	Supervised study session
8.30 pm – 9.45 pm	Group activity or free time
10.00 pm – 10.30 pm	Room check and saying “good night”
10.00 pm – 06.30 am	Nightly quiet time (Sundays through Thursdays)

Uhrzeit	Tagesplan an Wochenenden und Feiertagen:
10:00 – 11:30 Uhr	Spätes Frühstück
12:30 – 18:30 Uhr	Gruppenaktivitäten oder Freizeit
19:00 – 19:30 Uhr	Abendessen
20:00 – 23:00 Uhr	Gruppenaktivitäten oder Freizeit, anschließend Inspektion der Räume und „Gute-Nacht-Sagen“ an Freitagen, Samstagen und vor Feiertagen für Internatsschülerinnen und -schüler bis 15 Jahre, welche bis 22:00 Uhr zurück im Internat sein müssen
20:00 – 24:00 Uhr	Gruppenaktivitäten oder Freizeit, anschließend Inspektion der Räume und „Gute-Nacht-Sagen“ an Freitagen, Samstagen und vor Feiertagen für Internatsschülerinnen und -schüler ab 16 Jahre
Ab 23:00 Uhr	Nachtruhe

Time of day	Daily schedule on weekends and holidays:
10.00 am – 11.30 am	Late breakfast
12.30 am – 6.30 pm	Activities or free time
7.00 pm – 7.30 pm	Evening meal
8.00 pm – 11.00 pm	Group activity or free time, ending with room check and saying “good night” Fridays, Saturdays, and before holidays for students up to 15 years of age who have a sign-in time of 10.00 pm
8.00 pm – 12.00 pm	Group activity or free time, ending with room check and saying “good night” Fridays, Saturdays, and before holidays for boarding students 16 years of age and older
as of 11.00 pm	Nightly quiet time

GEMEINSAME MAHLZEITEN

An Schultagen wird erwartet, dass die Internatsschülerinnen und -schüler ein warmes Mittagessen in der Schule einnehmen. Teilnahme am Frühstück und Abendessen ist grundsätzlich Pflicht. Ausnahmen können jedoch beantragt werden.

NACHTRUHE

Generell soll das Internat ein ruhiger, komfortabler Ort für alle sein. Deshalb soll der Geräuschpegel in den Wohn- und Schlafräumen und Gemeinschaftsräumen immer auf einem Minimum gehalten werden. Ausnahmen können beim Internatspersonal beantragt werden. Während der Nachtruhe muss jeder Lärm vermieden werden, der den Schlaf anderer stören könnte (alle sollten flüstern, Türen und Fenster langsam und vorsichtig schließen, Hausschuhe tragen und leise gehen).

WOCHENENDEN

An den Wochenenden besteht keine Anwesenheitspflicht im Internat. Das Internatspersonal muss jedoch im Voraus in Kenntnis gesetzt werden, ob Internatsschülerinnen und -schüler am Wochenende im Internat bleiben wollen oder nicht. Außerdem müssen alle Abwesenheitszeiten vom Internat in Zusammenarbeit mit den Erziehungsberechtigten arrangiert werden.

FERIEN

In den Herbst-, Winter-, Februar- und Frühlingsferien bleibt das Internat geschlossen. In den Sommerferien (zweite Hälfte Juni bis zweite Hälfte August) bleibt das Internat ebenfalls geschlossen. Internatsschülerinnen und -schüler, die den Unterricht an der BBIS beendet haben bzw. ihre Prüfungen abgelegt haben, müssen das Internat innerhalb einer Woche nach Ende der Abschlussfeier bzw. des Unterrichts oder der Prüfungen verlassen.

BESUCHER

Mit Erlaubnis der Mentoren oder der Internatsleitung sind Besuche, auch über Nacht, möglich. Eingeladene, die nicht über Nacht anwesend sind, müssen im Voraus beim Internatspersonal angemeldet werden und sich genauso wie die Internatsbewohnenden an- und abmelden. Übernachtungen von Besuchen müssen wie folgt im Voraus arrangiert werden:

- Die einladende Person muss mindestens 24 Stunden vor Ankunft des Besuchs diesen bei den Mentoren angemeldet haben.
- Eingeladene dürfen nur an Freitagen und Samstagen übernachten, und möglichst nur an einem dieser beiden Tage.

COMMON MEALS

On weekdays boarding students are expected to eat a warm midday meal in school. Attendance at breakfast and the evening meal is always required. Boarding students may, however, request exceptions.

QUIET TIMES

Generally the boarding facility should be a quiet, comfortable place for all. Thus the noise levels in the student rooms and the shared areas should always be kept at a minimum. Exceptions can be granted by the staff if permission has been requested. For nightly quiet times the noise levels must be so minimal that sleep is not disturbed (only whisper, slowly and carefully open and close doors and windows, use house shoes and take soft steps).

WEEKENDS

Being present at the boarding facility is not required during weekends. However, the staff needs to know in advance whether or not boarding students will be staying in the boarding facility during weekends. In addition, all times away from the boarding facility must be arranged with the legal guardians.

HOLIDAYS

The boarding facility will be closed during the fall, winter, February, and spring holidays. During the two month summer break from mid/late June to mid/late August the boarding facility will also be closed. Boarding students who have completely stopped attending classes or exam periods at BBIS must leave the boarding facility within one week after graduation or after their classes or exam periods have ended.

VISITORS

Boarding students may have visitors and overnight guests with the permission of the live-in mentors and the boarding head. Visitors staying for any amount of time during the day or evening, but not overnight, must be reported in advance to the boarding staff and they must check in and out according to the same procedure as the regular boarding students. Welcoming overnight guests must be arranged as follows:

- *The host student must arrange the visit with the boarding staff at least 24 hours before the guest's arrival on campus.*
- *The guest may only visit on a Friday or Saturday night preferably for only one of these nights.*

- Eingeladene müssen dasselbe Geschlecht wie die einladende Person haben und müssen im Zimmer der Gastgeberin / des Gastgebers übernachten.
- Der/die Zimmerkamerad/in muss der Übernachtung der Besuchsperson zustimmen. Die Besuchsperson ist selbst für ihre Unterbringung verantwortlich (z. B. Schlafsack).
- Für die einladende Person und die Besuchsperson gilt, dass auch der diese alle Internatsregeln einhalten muss.
- Nimmt die Besuchsperson an Aktivitäten des Internats teil, muss sie die Kosten aller Mahlzeiten und sonstigen Kosten übernehmen.
- Die An- und Abreise liegt in der Verantwortung der Besuchsperson.
- Das Anrecht auf Übernachtungsbesuche kann dem Gastgebenden entzogen werden, wenn gegen Internatsregeln verstoßen oder Schäden an der Internatsanlage verursacht werden. Derartige Schäden werden dem Gastgebenden in Rechnung gestellt.
- *The guest is the same gender and will sleep in the same room as the host student.*
- *The host student's roommate must agree to share his/her room with the guest, and the guest is responsible for his/her own sleeping arrangements (i.e., sleeping bag).*
- *Both the host and the guest understand that the guest must follow all boarding guideline.*
- *If the guest is joining an activity with the boarding students, the guest is responsible for paying for the cost of all meals and activities.*
- *Transportation to and from the guest's home is the responsibility of the guest.*
- *The privilege of having overnight guests will be revoked for the host student if boarding guidelines are violated or if any damage is caused to school property. Any such damages will be charged to the host student.*

DISZIPLINARMASSNAHMEN: ZUSAMMENARBEIT ZWISCHEN INTERNATSPERSONAL UND ERZIEHUNGSBERECHTIGTEN

Gespräche, zusätzliche Pflichten, Kompensation, Entzug von Anrechten

Internatsschülerinnen und -schüler, die sich nicht an die Internatsregeln halten, werden zu Gesprächen mit dem Internatpersonal bestellt. Als Konsequenzen können bei diesen Gesprächen zusätzliche Pflichten, Kompensationsleistungen für Verstöße oder der Entzug bestimmter Anrechte festgesetzt werden. Es wird ein schriftlicher Vertrag mit dem Gesprächsergebnis und den Erwartungen für das künftige Verhalten abgeschlossen, der von der betroffenen Person und einem Mitglied des Internatpersonals unterschrieben wird. Eine Kopie des Vertrags wird an die Erziehungsberechtigten versandt.

Schwerwiegende Disziplinarmaßnahmen bis hin zum Ausschluss

Häufen sich Verstöße gegen die Internatsregeln, kann eine Suspendierung vom Internat von bis zu zwei Wochen verhängt werden. Eine Suspendierung erfordert ein Gespräch mit den Erziehungsberechtigten und der betroffenen Internatsschülerin oder -schüler, soweit möglich und vorzugsweise zu Beginn der Suspendierung. Es wird eine schriftliche Vereinbarung zwischen der Internatsschülerin/ dem Internatsschüler, den Erziehungsberechtigten und dem Internatpersonal abgeschlossen. Reisekosten im Zusammenhang mit der Suspendierung werden den Erziehungsberechtigten in Rechnung gestellt. Das letzte Mittel ist der Ausschluss aus der BBIS-Internatsgemeinschaft. Zu den Gründen für einen Ausschluss gehören wiederholte Verstöße gegen Internatsregeln bzw. schwere Verstöße, wie insbesondere der Gebrauch von illegalen Drogen, Vandalismus oder Diebstahl, sexuelle Belästigung und mentaler oder physischer Missbrauch anderer.

DISCIPLINARY MEASURES: COOPERATION BETWEEN BOARDING STAFF AND GUARDIANS

Meetings, additional duties, compensation, revoking of privileges

Boarding students who do not follow these boarding guidelines will have meetings with the boarding staff. Additional duties, compensation for the rule violation and a possible revoking of certain privileges can be the result of these meetings. A written contract stipulating the results of the meetings and the expectations in regard to the boarding student's future behaviour will be agreed upon and signed by the boarding student and a member of the boarding staff. A copy of the contract will be sent to the Guardians.

Stronger disciplinary measures leading up to and including expulsion

If boarding guidelines continue to be violated, the boarding student may have to serve a suspension from boarding school for up to two weeks. A suspension will necessitate a meeting with the Guardians (if possible) and the boarding student preferably at the start of the suspension. An agreement between the boarding student, the Guardians and the boarding staff will be written and signed by all parties involved. Travel expenses in connection with a suspension shall be charged to the boarding student's account. The final measure is expulsion from the boarding community. Grounds for expulsion are repeated violations of the boarding guidelines or a serious violation, in particular, but not limited to such cases as prohibited drug use, violence, vandalism or theft, sexual harassment, mental or physical abuse.

Zusammenarbeit zwischen Internatpersonal und Erziehungsberechtigten

Wir befürworten häufigen Kontakt zwischen dem Internatpersonal und den Erziehungsberechtigten. Zu diesem Zweck werden den Erziehungsberechtigten Telefonnummern und andere Kontaktinformationen für das Internat und dessen Personal zur Verfügung gestellt. Neben den verschiedenen Gesprächen und laufenden schriftlichen Informationen schreibt das Internatpersonal zwei Mal im Jahr einen Bericht über das Verhalten im Internat, der den Erziehungsberechtigten zusammen mit dem Schulzeugnis zugestellt wird.

Wir haben die Regeln für das Zusammenleben im Internat gelesen und stimmen ihnen zu.

Cooperation between boarding staff and guardians

We encourage frequent contact between the boarding staff and the Guardians. Phone numbers and other contact information for the boarding facility and staff will be made available to the Guardians. In addition to the various meetings and the ongoing written communication, the boarding staff will provide the Guardians with written reports on the student's progress at the boarding facility twice a year and distribute them with the school reports.

We have read and are in agreement with the Guidelines for the Boarding School.

Ort, Datum | *Place, Date*

Unterschrift Schüler/in | *Signature Student*

Vorname, Nachname in Druckbuchstaben | *First Name, Surname in Block Letters*

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r | *Signature Parent/Guardian*

Vorname, Nachname in Druckbuchstaben | *First Name, Surname in Block Letters*

Unterschrift Erziehungsberechtigte/r | *Signature Parent/Guardian*

Vorname, Nachname in Druckbuchstaben | *First Name, Surname in Block Letters*

Ort, Datum | *Place, Date*

BBIS Berlin Brandenburg International School GmbH (Geschäftsführer | *Managing Director*)

BBIS Berlin Brandenburg International School GmbH (Geschäftsführer | *Managing Director*)



BBIS Berlin Brandenburg International School

Genehmigte Ersatz- und Ganztagschule Klasse 1–10, Anerkannte Ergänzungsschule Klasse 11–12

BBIS Berlin Brandenburg International School GmbH, Schopfheimer Allee 10, 14532 Kleinmachnow, Germany
Phone +49(0)33203 8036-0, Fax +49(0)33203 8036-121, E-mail office@bbis.de, www.bbis.de

Geschäftsführung | *Executive Board*: Mark Hardeman Ed. D. (CEO), Hans-Joachim Härtling (COO)
Vorsitzender des Aufsichtsrates | *Chairman of the Supervisory Board*: Dr. Frank H. Walter-von Gierke
Sitz der Gesellschaft | *Place of Business*: Kleinmachnow
Registergericht | *Court of Registration*: Amtsgericht Potsdam, HRB 16184 P

Kreditinstitut | *Name of Bank*: Deutsche Kreditbank AG (DKB)
Adresse des Kreditinstituts | *Bank Address*: Jägerallee 23, 14469 Potsdam
IBAN: DE 64 1203 0000 0018 3152 00, BIC: BYLADEM1001

or Kreditinstitut | *Name of Bank*: Berliner Volksbank eG
Adresse des Kreditinstituts | *Bank Address*: Brandenburger Straße 31/31, 14467 Potsdam
IBAN: DE85 1009 0000 8581 0550 06, BIC: BEVODEBB